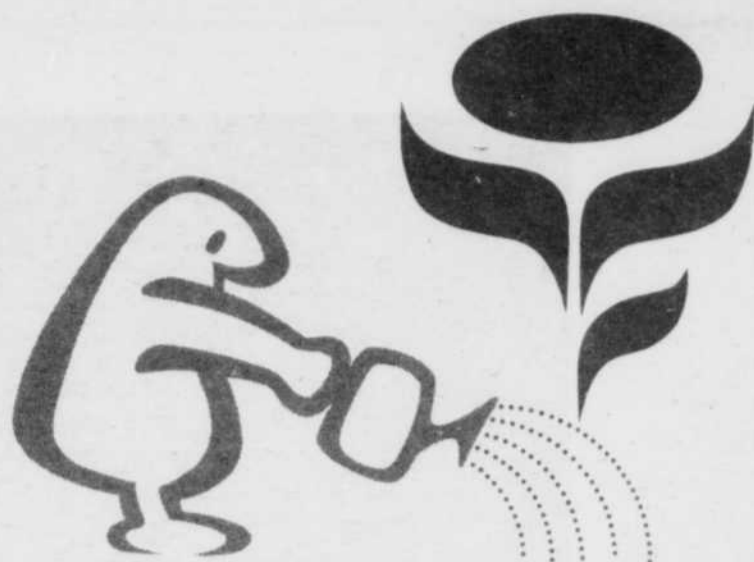
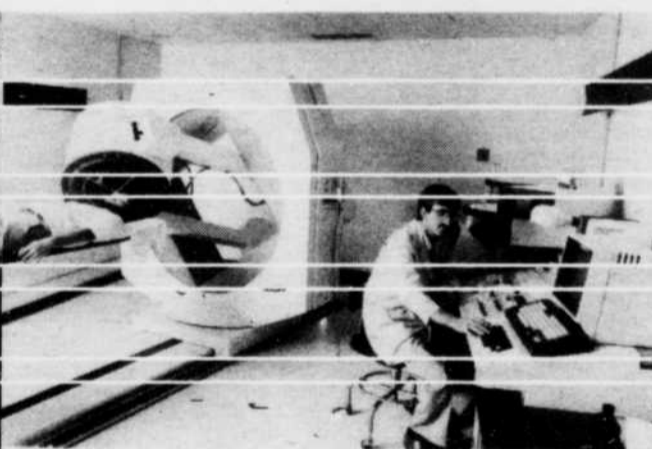
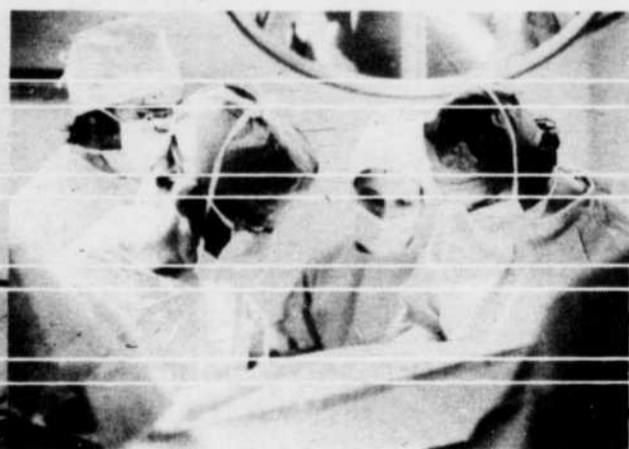
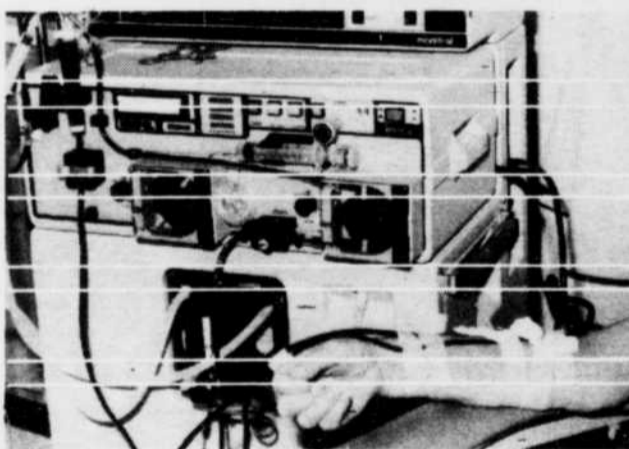
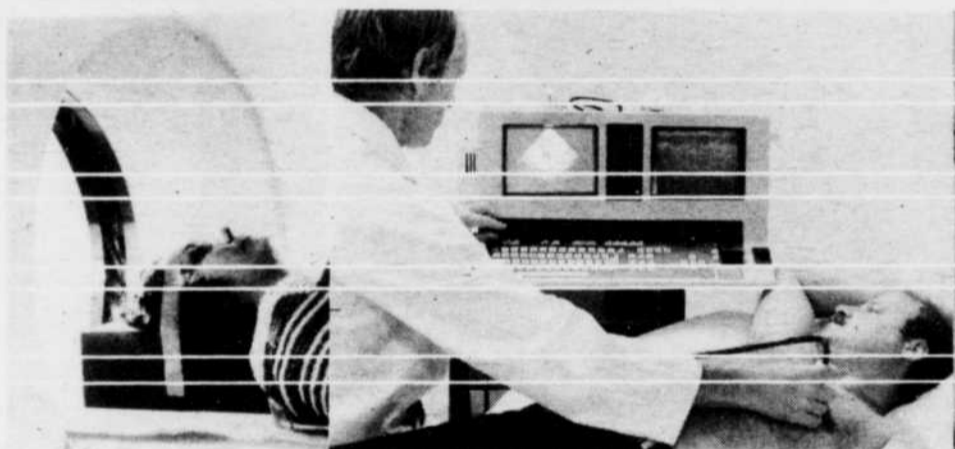
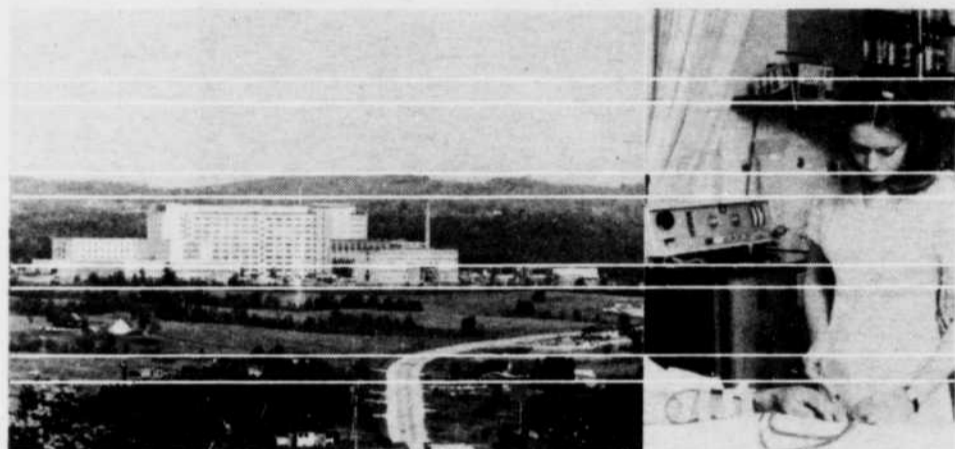




Vol. 2 - No: 9 - CAHIER "SS-1" - SAMEDI 3 NOVEMBRE 1984 - 61,500 copies



# LA FONDATION DU CHUS: UN MOYEN D'INVESTIR DANS NOTRE SANTÉ



## CAMPAGNE 1984

# OBJECTIF: 500 000 \$

avec la participation de

La matière à lire de ce supplément  
autofinancable, ainsi que le montage graphique,  
sont fournis par La Fondation du CHUS Inc.



**LES CLUBS OPTIMISTES  
DISTRICT SUD DU QUÉBEC**



Présente pour prêter main forte  
et prête à devenir votre force.



**BANQUE  
NATIONALE**

## Un appel à votre générosité



**Monsieur Marc Leclerc**  
Président du conseil d'administration  
de la Fondation du CHUS Inc.  
Président de la campagne 1984

Depuis son incorporation en 1977, et en particulier depuis les quatre dernières années, la Fondation poursuit ses efforts afin de recueillir l'argent nécessaire au renouvellement progressif des équipements médicaux spécialisés qui sont essentiels au maintien de la vocation du CHUS dans la région de l'Estrie.

C'est grâce à la collaboration et à la générosité de toute la population que ce défi de taille peut être relevé. À l'occasion de cette cinquième campagne de souscription, nous faisons une fois de plus appel à votre générosité. Nous avons besoin de votre contribution pour atteindre notre objectif de 500 000 \$ et ainsi fournir à toute la population la qualité de soins et de services qu'elle est en droit d'exiger.

Dans les pages qui suivent, nous vous présentons une vingtaine de projets d'achat d'équipements qui ont été réalisés grâce en partie à la Fondation du CHUS.

Nous espérons que ces réalisations vous convaincront vous aussi que

**La Fondation du CHUS:  
c'est un moyen d'investir  
dans votre santé**

Merci de votre générosité.

*Marc Leclerc*

### Président d'honneur



**Monsieur G. Roger Roy**  
Pharmacien  
Président de la Fédération  
des caisses populaires  
Desjardins de l'Estrie

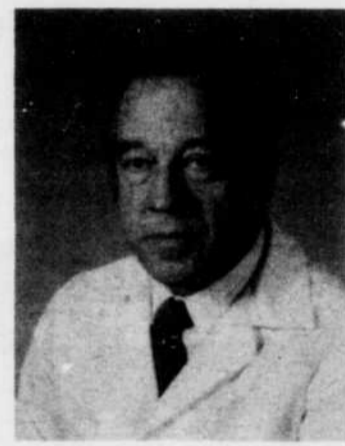
### Vice-présidents d'honneur



**Monsieur André Bonin**  
Gouverneur des  
Clubs Optimistes,  
district sud du Québec



**Me Pierre C. Fournier**  
Avocat sénior  
Fournier, Demers,  
Barnard et Associés,  
avocats



**Docteur Maurice Héon**  
Chirurgien-chef  
Centre hospitalier  
universitaire de Sherbrooke

Les Clubs Optimistes suivants sont fiers de participer  
à la Campagne 1984 de la Fondation du CHUS:



### LES CLUBS OPTIMISTES DISTRICT SUD DU QUEBEC

Acton Vale  
Ange-Gardien  
Asbestos  
Aston Junction  
Ayer's Cliff  
Bellevue  
Bromptonville  
Centre-Estrie  
(Sherbrooke)  
Coaticook  
Cowansville  
Danville  
Deauville  
Drummondville

Dunham  
Farnham  
Fleurimont  
Frelighsburg  
Frontenac  
Granby  
Lac Brôme  
Lac Mégantic  
L'Avenir  
Lennoxville  
Magog  
Marieville  
Mansonville  
Nantes

Notre-Dame-du-  
Bon-Conseil  
Omerville  
Richelieu  
Richmond  
Rock-Forest  
Rougemont  
Roxton Falls  
Roxton Pond  
St-Alphonse  
Ste-Angèle-de-Monnoir  
Ste-Catherine-de-Hatley  
St-Césaire  
Ste-Cécile-de-Milton

Ste-Cécile-de-Whitton  
St-Claude  
St-Cyrille  
St-Denis-de-Brompton  
Ste-Edwidge  
St-Élie  
St-François-Xavier  
Ste-Hélène-de-Bagot  
St-Jean-Baptiste  
Ste-Jeanne-d'Arc  
St-Joachim  
St-Léonard  
St-Liboire  
St-Ludger  
St-Lucien  
St-Mathias  
St-Nazaire

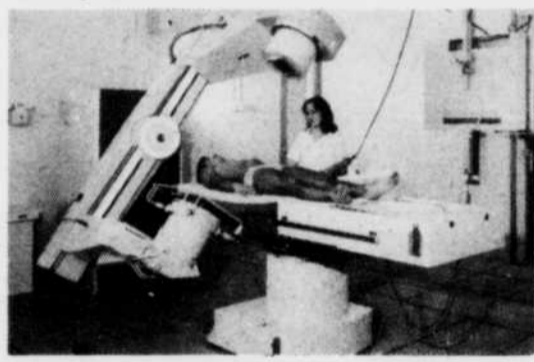
St-Nicéphore  
St-Paul  
St-Simon  
St-Théodore  
St-Valérien  
Sherbrooke  
Stanstead  
Stoke  
Stratford  
Sutton  
Upton  
Valcourt  
Waterloo  
Waterville  
Wickham  
Windsor  
Wotton

Dans les pages qui suivent, prenez connaissance des projets d'achat  
d'équipements réalisés au cours des 4 dernières années grâce à la Fondation du CHUS.

## QUELQUES RÉALISATIONS

### Le simulateur

Parmi les méthodes classiques utilisées pour vaincre le cancer, la radiothérapie représente une arme très efficace et très employée. Cette méthode de traitements utilise les radiations ionisantes de haute énergie provenant la plupart du temps d'appareils de Cobalt radioactif (Bombe de Cobalt). Ces radiations doivent être dirigées vers la tumeur d'une façon des plus précises. Pour ce faire, le SIMULATEUR devient l'appareil essentiel pour déterminer la précision de l'irradiation. Celui-ci permet, comme le dit son nom, de simuler le traitement en visualisant la tumeur et les tissus sains environnants. Dès que le champ d'irradiation est identifié comme optimal, les données choisies sont introduites dans l'ordinateur, lequel procède au calcul précis de la distribution et de la quantité des radiations nécessaires pour détruire la tumeur tout en protégeant les tissus sains avoisinants. Cette précision dans l'administration d'un traitement par la radiothérapie ne peut se faire sans la présence d'un SIMULATEUR informatisé.



  
LA FONDATION DU  
CHUS: UN MOYEN  
D'INVESTIR  
DANS NOTRE  
SANTÉ

### Salle de fluoroscopie

La salle de fluoroscopie du département de radiologie est équipée d'une table universelle d'une grande polyvalence pour des examens radiologiques en différentes positions. La fluoroscopie est une technique permettant d'observer directement les organes du corps, au moyen d'un amplificateur de brillance et une chaîne de télévision. Les images qui apparaissent sur l'écran sont photographiées pour documentation et évaluation.



C'est un appareillage sophistiqué et complexe permettant différents types d'examen, notamment du tube digestif et des voies urinaires, et certains examens spéciaux, tels les myélographies et les arthrographies, ainsi que la tomographie conventionnelle.

### Appareil à coagulation



Le X2 est un appareil qui permet d'évaluer le système de coagulation sanguine, système dont la fonction dans l'organisme humain est d'empêcher la survenue d'hémorragie ou de thrombose.

L'appareil distribue automatiquement les quantités adéquates de réactifs, les réchauffe et enregistre, suite à une lecture optique, le temps nécessaire à la formation d'un caillot. L'ensemble de ces opérations est réalisée plus rapidement qu'avec la technique manuelle, et les résultats sont plus reproductibles.

Les tests de coagulation réalisés par l'appareil contribuent au meilleur soin des malades: ils permettent un diagnostic précis des maladies hémorragiques, par exemple l'hémophilie, et sont indispensables pour ajuster le traitement anticoagulant des malades souffrant de thromboses.

Aider le  
**CHUS**  
c'est  
s'aider soi-même!

**Au Bon Marché**

Les magasins Canadian Tire s'unissent pour souhaiter bon succès à la fondation du C.H.U.S.

**Daniel Roy**

1850, King ouest, Sherbrooke

**566-0303**

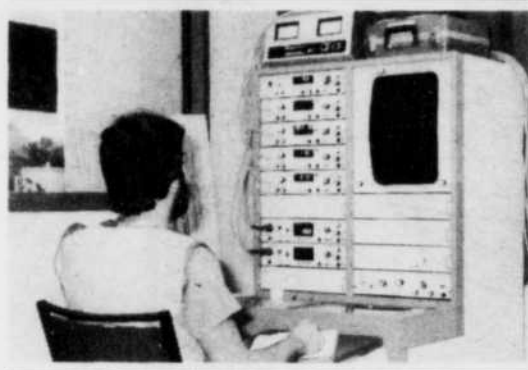


**Renald Belisle**

1645, King est, Fleurimont

**566-5991**

## Console de cathétérisme cardiaque

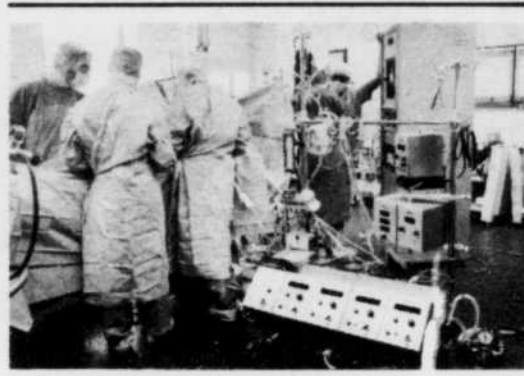


La console de cathétérisme cardiaque est l'un des instruments essentiels dans l'évaluation des différentes maladies cardiaques au laboratoire de cardiologie. Cet appareil permet l'enregistrement simultané de l'E.C.G. du patient, les pressions dans les différentes chambres cardiaques ainsi que le débit sanguin du cœur. Dans le cas de maladies cardiaques congénitales, les différentes communications anormales entre les chambres cardiaques peuvent être identifiées et leur importance évaluée avec précision.

Cet appareil nous permet aussi d'évaluer la nature et la sévérité de certains cas d'anomalies des valves cardiaques. Chez certains patients présentant des troubles de rythme cardiaque, l'enregistrement de l'activité électrique à l'intérieur du cœur nous permet de préciser la nature de ces anomalies et de déterminer un traitement approprié.

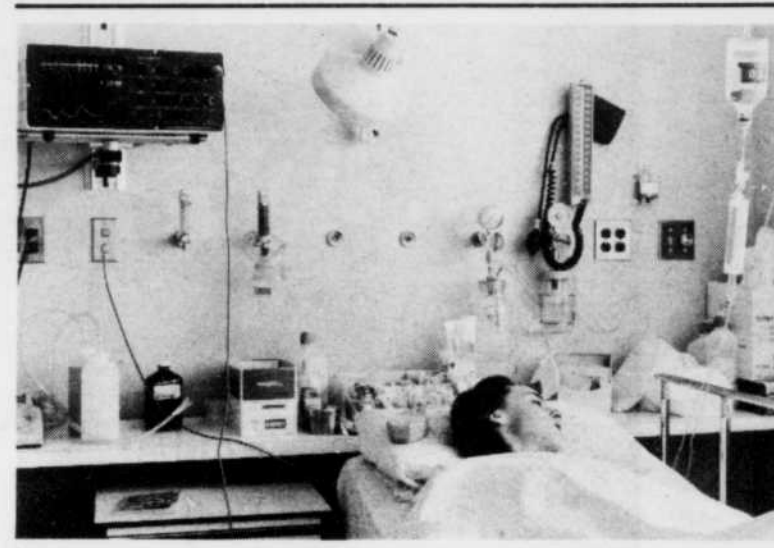
## Appareil coeur-poumon artificiel

L'appareil coeur-poumon artificiel est utilisé pour dériver partiellement ou totalement le système cardio-pulmonaire tout en maintenant l'équilibre physiologique des constituants sanguins et des organes. Cette dérivation permet au chirurgien d'effectuer une correction chirurgicale de plusieurs types de cardiopathies et anomalies des gros vaisseaux. En d'autres termes, ce système assure de la façon la plus sécuritaire possible les fonctions du cœur et des poumons pendant la chirurgie vasculaire.



## Système électronique (monitoring)

Le système électronique (monitoring) est un instrument de travail essentiel pour assurer la surveillance continue des différents paramètres réclamés par les bénéficiaires hospitalisés en soins intensifs pédiatriques. Ces paramètres sont: la tension artérielle, le rythme cardiaque, la respiration, la température, la pression intra-crânienne et la tension veineuse. De plus, ce système comporte des fonctions complémentaires, tels que: alarme visuelle et sonore, mémoire de données, enregistrement sur tracé, qui contribuent à l'amélioration des services rendus à la clientèle.



LA FONDATION DU  
CHUS: UN MOYEN  
D'INVESTIR  
DANS NOTRE  
SANTÉ

Regardez autour de vous  
**Maintenant**  
c'est  
**PEPSI**



ORANGE  
**Crush**



La maison L. Lavigne Ltée  
invite toute la population à participer activement  
à la campagne de souscription de la  
fondation du C.H.U.S.

**L. LAVIGNE LTEE**  
Sherbrooke

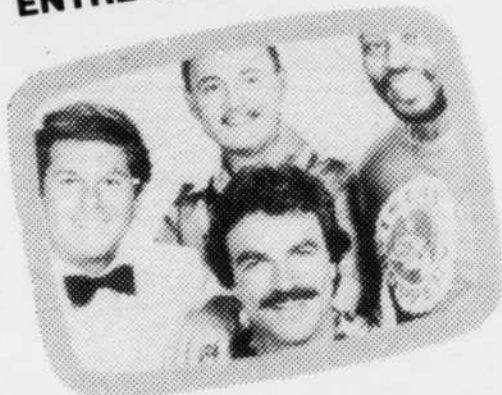
*Cette saison  
misez le*



lundi 20h30  
**ENTRE CHIEN ET LOUP**



lundi 22h  
**DYNASTIE**



mercredi 19h30  
**MAGNUM**



mardi 22h  
**HÔTEL**



mercredi 22h  
**CAGNEY & LACEY**  
**14<sup>e</sup> BRIGADE**



dimanche 17h30  
**CHACUN CHEZ SOI**

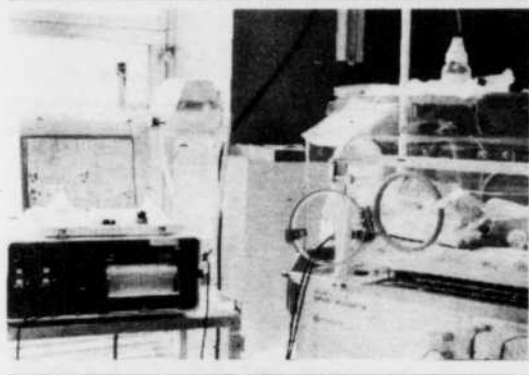
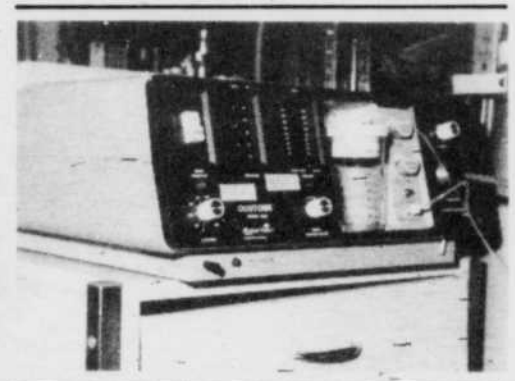
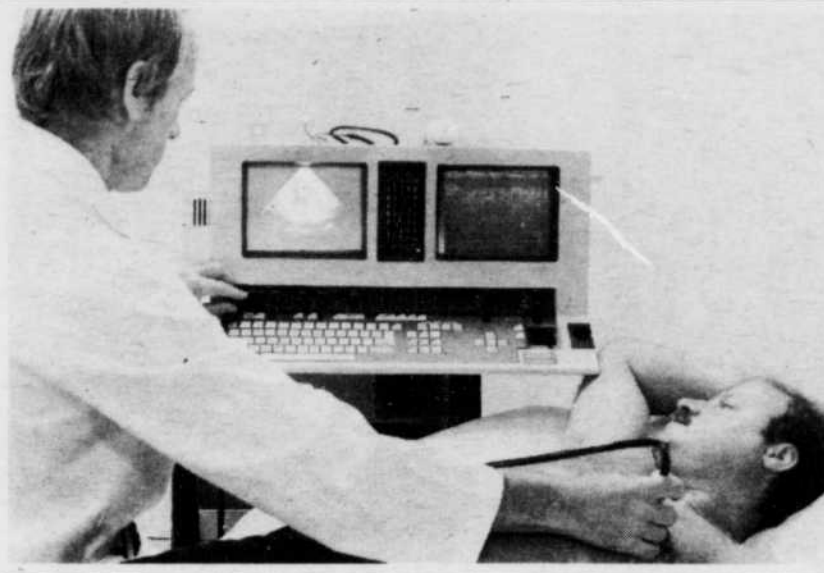
*La télévision en Estrie*

**TÉLÉ**



## Moniteur transcutané

Le moniteur transcutané est un appareil qui permet de mesurer rapidement et précisément la teneur de l'oxygène dans le sang du nouveau-né. Cette mesure se fait sans l'utilisation d'aiguille à ponction, mais simplement par l'application d'une électrode spéciale sur la peau. Les résultats obtenus permettent d'ajuster la quantité d'oxygène nécessaire à une oxygénation adéquate du bébé. Cette technique simple est particulièrement utile pour les prématurés ou nouveau-nés en difficulté respiratoire chez qui les prises de sang artériel étaient, avant l'achat du moniteur transcutané, difficiles à exécuter et traumatisantes pour le bébé.



## Échocardiographie bi-dimensionnelle

L'échocardiographie bi-dimensionnelle est une technique sans effraction tissulaire qui utilise les ultra-sons pour dépister certaines malformations cardiaques. Au moyen d'une sonde qu'il applique simplement sur le thorax, le cardiologue peut visualiser les mouvements valvulaires, mesurer les dimensions des chambres cardiaques et déceler les malformations valvulaires. Les précieux renseignements ainsi obtenus facilitent le choix du traitement le plus approprié à l'état du malade.

## Vitrecteur fragmenteur

Le vitrecteur fragmenteur permet de traiter chirurgicalement une nouvelle gamme de maladies. Dans certaines pathologies, comme la rétinopathie diabétique, les hémorragies à la suite d'accidents ou de blocages de vaisseaux ou les séquelles d'infections graves, le vitré (gelée interne de l'oeil) est le siège d'hémorragies ou de formation de membranes qui rendent l'oeil aveugle. Ce vitré anormal est extrait de l'oeil et remplacé par du liquide clair redonnant ainsi la transparence nécessaire à la vision.



LA FONDATION DU  
C.H.U.S. UN MOYEN  
D'INVESTIR  
DANS NOTRE  
SANTÉ

**Bon succès  
à la Fondation du C.H.U.S.**



TAILLEURS  
**léo laliberté**  
à fils lée  
Jacques Laliberté, président

88, rue Wellington nord  
Sherbrooke (centre-ville)  
Centre commercial King,  
2283, rue King ouest.



**Claude Fortier, o.o.d.**

OPTICIEN D'ORDONNANCES

CENTRE COMMERCIAL KING  
2253 OUEST, RUE KING

SHERBROOKE, QUÉ.  
J1J 2G2

**Tél.: 567-8481**

## EQUIPEMENT DE BUREAU ELITE (1974) INC.

2277 OUEST, KING ST. WEST  
SHERBROOKE, QUÉ. J1J 2G2

**Tél.: (819) 569-5906**

Succ.: Thetford Mines — Tél.: 335-3540  
Granby — Tél.: 372-7313

109481-7

**Passez dix minutes  
avec le seul ordinateur  
que vous savez déjà  
comment utiliser**



Si vous ne pouvez décider quel ordinateur acheter, nous pouvons vous aider à prendre une décision en dix minutes. C'est là le peu de temps que vous prendrez pour apprendre à utiliser le EPson QX-10. Car il fonctionne dans un langage que vous connaissez déjà: le français.

Avec l'EPson, pas de mécanographie à apprendre, aucun programme compliqué à défricher. C'est la simplicité même. Le QX-10 est complet avec Valdocs MD: un système de traitement de textes intégré, classification électronique, télécommunications, graphiques commerciaux, calendrier des activités et liste d'adresses. Il possède également une mémoire 256K, deux entrainements à disque et une compatibilité entière CP/M®.

Valdocs® est une marque déposée de Rising Star Industries.  
CP/M® est une marque déposée de Digital Research Inc.

**EPSON®**  
EPSON CANADA LIMITED

EPson est une marque déposée de EPson Corporation.



**EPSON**

LA SIMPLICITE... ESSENCE DE L'ART



votre conseiller en micro-informatique

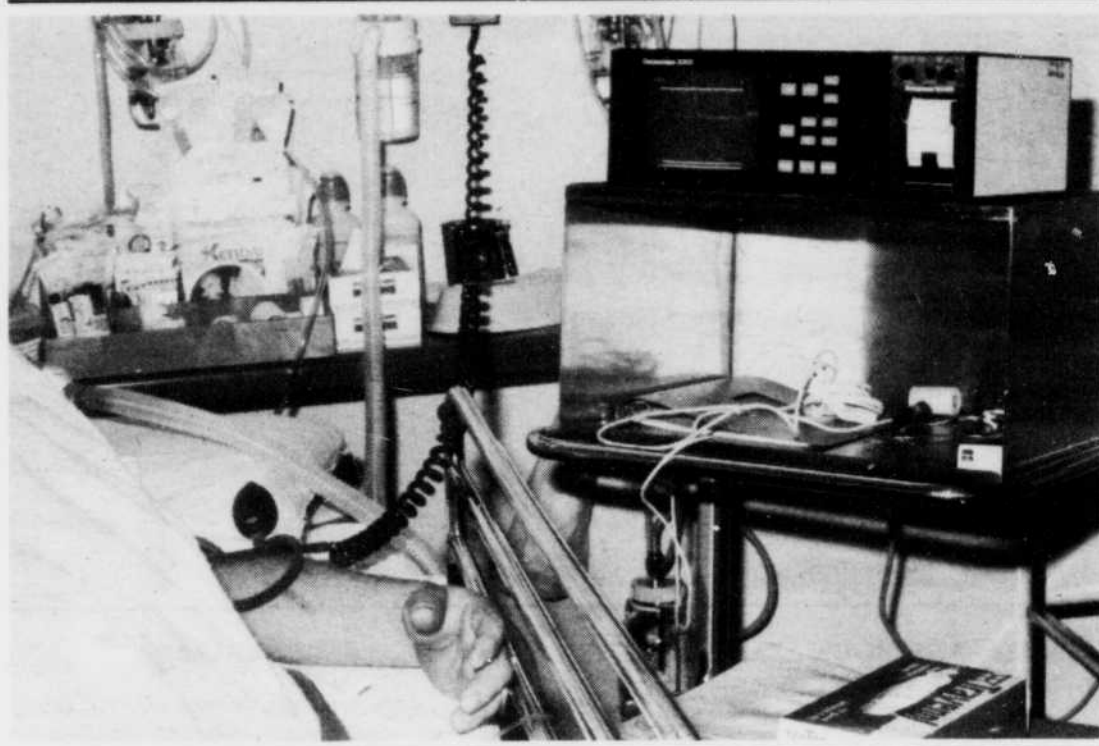
**Louis Villeneuve**  
Président

**D.O.S. Sherbrooke Ltée**  
1578, rue King Ouest Sherbrooke, (Qué.) J1J 2C3

(819) 821-2236

**D.O.S. Québec Ltée**  
3440 chemin des Quatre-Sourgeois Ste-Foy, (Qué.) J1W 4T3

(418) 651-1882



### Moniteur foetal

Le moniteur foetal est un appareil utilisé en salle d'accouchement ou dans la chambre de grossesses à risques élevés. Il s'adresse aux patientes qui présentent soit pendant leur grossesse ou pendant le travail des risques (hypertension, diabète, saignements, retard de croissance...) pour la vie du bébé. Le moniteur foetal permet alors d'enregistrer le coeur foetal et l'activité utérine et fournit au personnel médical et infirmier les renseignements lui permettant d'évaluer la condition du bébé et de choisir d'intervenir si nécessaire.

### Moniteur physiologique

Le moniteur physiologique est un appareil permettant de suivre sur écran ou par affichage numérique les signes vitaux essentiels comme l'électrocardiogramme en continu, la fréquence des battements cardiaques, la température artérielle, veineuse ou pulmonaire.

Ces moniteurs sont dotés d'alarmes sonores et visuelles qui sont déclenchées lorsque les signes vitaux s'éloignent le moins d'un peu des normes choisies pour un malade donné. Bref, ces appareils électroniques permettent à l'anesthésiste de surveiller étroitement la vie même du patient dépourvu de sa conscience, sa sensibilité et de sa mobilité pendant toute la durée de la chirurgie.



LA FONDATION DU  
CHUS: UN MOYEN  
D'INVESTIR  
DANS NOTRE  
SANTÉ

## DISCO-VARIÉTÉ

René Labonté Henri L. Fortier

1415 Kingston, App. 1  
Sherbrooke, P.Q. J1H 3S9

Tél.: 569-8954 565-9215



POUR UN MEILLEUR CHOIX:

- Ordinateurs personnels • Jeux vidéo
- Calculatrices • Accessoires

Carrefour de l'Estrie, Sherbrooke Tél.: 562-2212

## RECHERCHÉ

- Décapage • Rembourrage • Fabrication et finition de meubles
- Remodelage • Ebénisterie complète

1 à 2 ans garantie



**NORBERT  
GILLIS**

20 ANS  
D'EXPERIENCE  
ESTIMATION GRATUITE

**Centre de Rembourrage Gillis**

50, Grandes Fourches (à l'arrière du terminus)

**562-7777**



Bon succès à la Fondation du C.H.U.S.

**Le Pub Chez Ronnie**

154, rue Wellington sud  
Sherbrooke, QC  
819/569-0154

un plaisir de la vie

les  
**bijoutiers** *E.G.G.*

**40%** sur tout bijou, or, perle et pierre précieuse,  
les 1, 2 et 3 novembre

4645 boul. Bourque, Rock Forest, Qué. J0B 2J0 819-564-4626  
St-Jean • Magog • Sherbrooke • Québec • Rock Forest

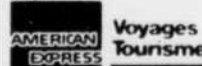
Bon succès à la Fondation du C.H.U.S.

**Voyages Escapade INC.**

121, Frontenac, Sherbrooke  
(819) 563-5344

Ne partez pas sans nous

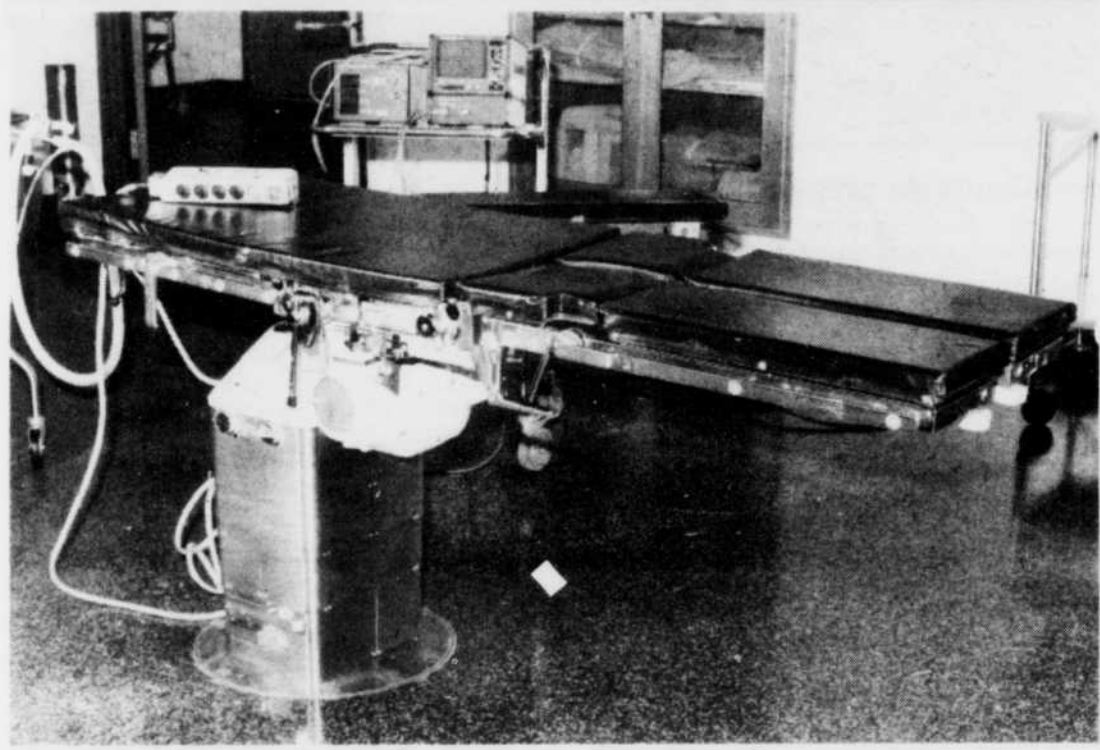
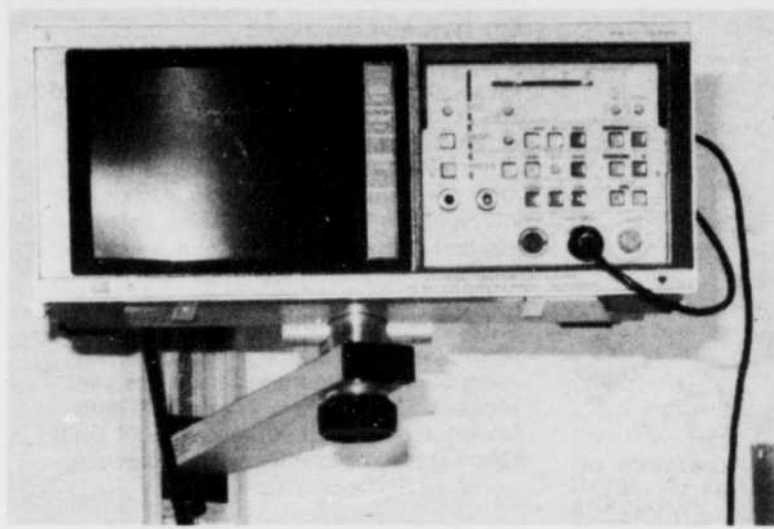
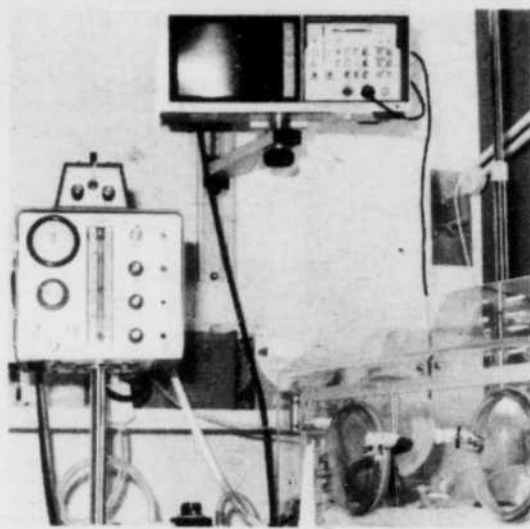
492 Lindsay, Drummondville, 477-3717  
438 St-Jean-Baptiste, Victoriaville  
(819) 758-3151  
Permis du Québec



## Système de surveillance électronique en néonatalogie

Le monitoring cardio-respiratoire informe le personnel infirmier et médical du comportement du nouveau-né tout au long de son évolution.

Chez le nouveau-né en difficulté, ce ne sont pas les défaillances cardiaques qui sont le plus à craindre, mais le contrôle de la respiration. Différents facteurs peuvent causer des apnées (arrêt de la respiration): sommeil profond, acidose métabolique, problèmes respiratoires ou infectieux, fatigue lors des traitements, etc... Une alarme sonore indique au personnel que l'enfant est en difficulté. Cette surveillance électronique aide au diagnostic précoce et prévient des complications majeures telles hémorragie cérébrale, anoxie, etc.



## Table chirurgicale d'orthopédie

La table chirurgicale est bien sûr un instrument essentiel à une bonne chirurgie. Cette table est composée de deux parties: la première d'une colonne fixée au plancher qui abrite tout le moteur électrique afin de déplacer le patient, et une deuxième partie constituée de différents plateaux qui peuvent être changés selon le genre de chirurgie que l'on effectue et aussi pour transférer le malade. Tous les mouvements se font sans toucher au patient grâce à une commande électrique à distance.

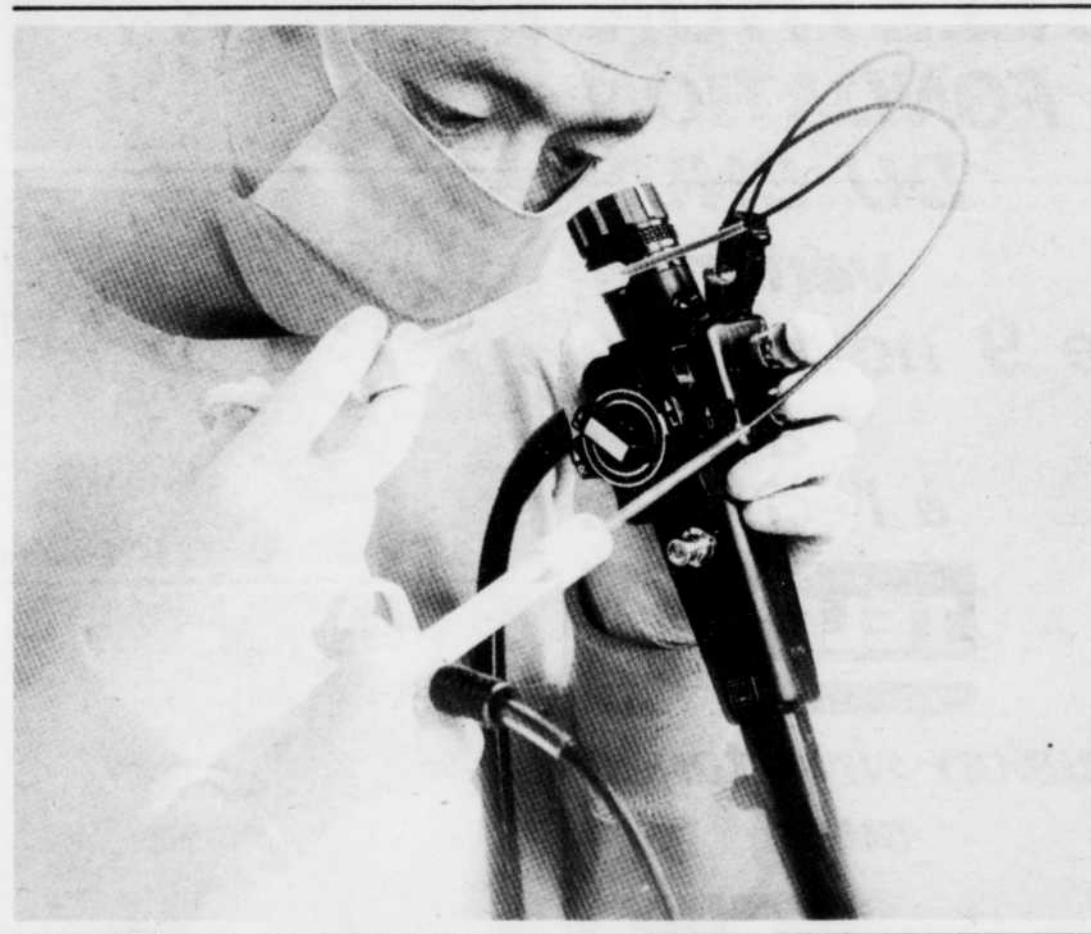
De plus, advenant une panne d'un des moteurs électriques, la sécurité du patient ne peut être mise en doute puisque toutes les fonctions peuvent être utilisées manuellement, sans nuire au travail du chirurgien.

## Le gastroscopie

Au cours des vingt (20) dernières années, les instruments permettant l'examen du tube digestif se sont développés de façon prodigieuse suite à l'utilisation des fibres optiques. Les instruments de dernière génération permettent l'examen de l'oesophage, de l'estomac dans son entier et du début du petit intestin avec un maximum de précision et un minimum d'inconfort pour le malade.

On peut donc déceler les lésions inflammatoires ou tumorales de l'oesophage et de l'estomac, déceler les ulcères gastriques ou duodénaux, reconnaître la source d'un saignement du tube digestif supérieur et même procéder en cours d'examen à des prélèvements de tissus pour analyse au microscope.

Le calibre des derniers instruments est de 7 mm (grosseur d'un crayon) et de 9 mm comparativement aux anciens instruments qui avaient entre 11 et 13 mm de diamètre. On peut donc procéder à des examens du tube digestif supérieur avec très peu d'inconfort pour le malade, en lui évitant les radiations d'une exploration radiologique et ceci tout en maintenant une grande précision diagnostique. Le calibre des instruments est tellement réduit qu'il permet de faire aisément des examens même chez l'enfant ou chez des patients qui présentent des rétrécissements de l'oesophage.

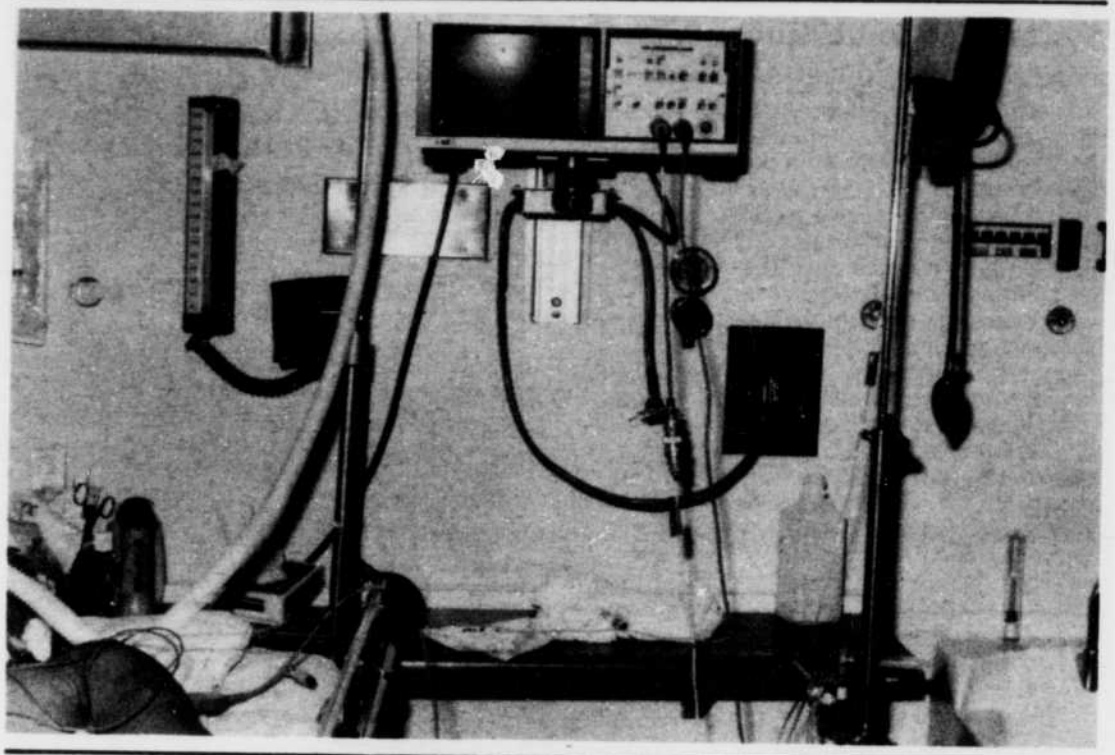
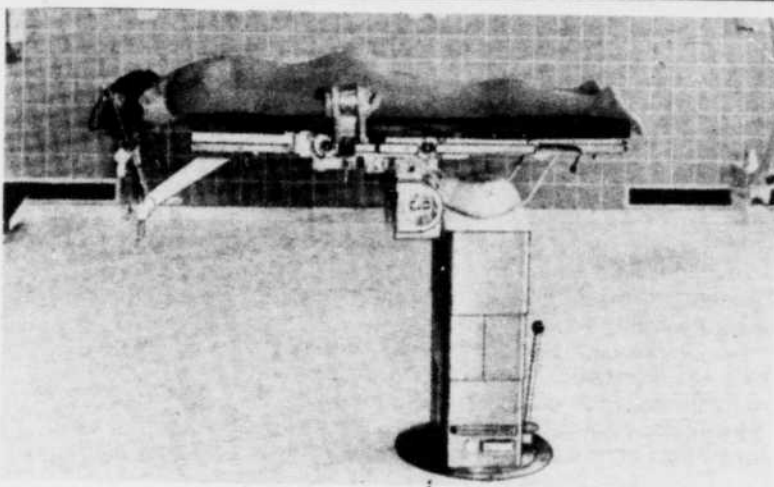


### Table d'opération en neurochirurgie

La plus grande qualité de cette table est sa stabilité pour des charges très lourdes. Son système de mouvement est électrique et, en cas de panne, il est assuré par une manivelle. Cette table se prête particulièrement bien à toutes les positions pour les interventions neurochirurgicales, même la position assise. De plus en plus les chirurgiens font appel à des microscopes opératoires; il devient donc nécessaire d'obtenir une stabilité certaine, pour éviter des mises au point constantes du microscope et ainsi allonger sensiblement le temps des interventions. Un autre avantage réside dans l'absence de pièce hydraulique dont l'utilisation conduit à une usure plus précoce.



LA FONDATION DU  
CHUS: UN MOYEN  
D'INVESTIR  
DANS NOTRE  
SANTÉ



### Moniteurs de pression artérielle

Les moniteurs de pression artérielle constituent un outil essentiel dans l'exécution du travail du personnel infirmier des soins intensifs chirurgicaux. Ils permettent une surveillance constante des signes vitaux tels la tension artérielle, le rythme cardiaque, la pression dans l'artère pulmonaire ainsi que la respiration.

Le système électronique permet également l'enregistrement de ces divers paramètres sans que les patients ne soient incommodés et signale les arythmies de basse ou de haute pression. Bref, il s'agit d'un système hautement sophistiqué qui contribue à améliorer la sécurité des patients hospitalisés à l'unité des soins intensifs chirurgicaux.

**TELETHON  
DE LA FONDATION  
DU CHUS  
vendredi  
le 9 novembre  
à 17 h  
à l'écran de**

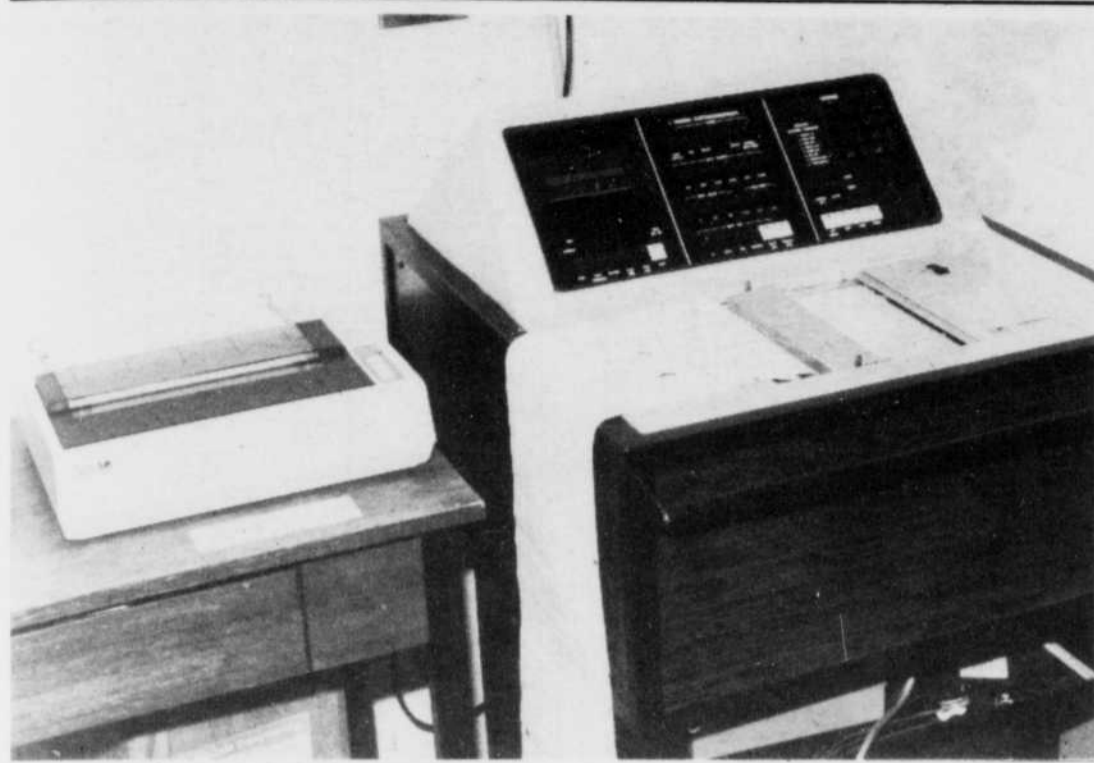


**diffusion simultanée  
sur**



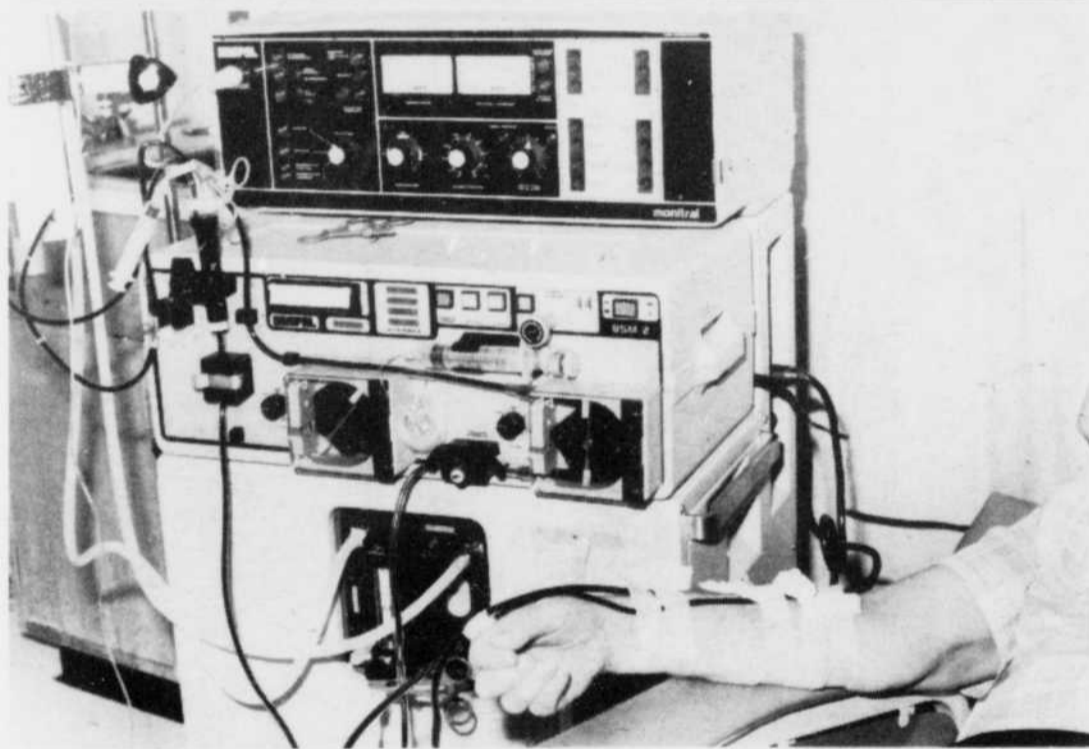
MF/106,1





### Quickscan Holter II

La console de lecture "Quickscan" sert à lire les enregistrements d'électrocardiogrammes dynamiques de 24 heures installés chez les patients souffrant de troubles du rythme (palpitations, perte de conscience, etc.). Ce système sert aussi à évaluer et à contrôler la médication antiarythmique lors d'un changement dans la prescription du patient. Les enregistreurs "Holter II" possèdent un microprocesseur qui classe dans différents critères les anomalies du patient qui sont par la suite analysées par la console de lecture. L'automatisation du système permet de recevoir les enregistrements des autres centres hospitaliers qui utilisent le même genre d'enregistreur.



### Appareils d'hémodialyse

Les dialyseurs sont des appareils qui permettent de débarrasser le sang de certaines substances toxiques. Ces appareils sont utilisés dans le traitement de l'insuffisance rénale (urémie) où une accumulation de produits toxiques peut amener des complications graves et le décès du patient. Dans l'insuffisance rénale aiguë (après un accident ou une chirurgie majeure par exemple) l'hémodialyse permet au malade de survivre jusqu'à la récupération de la fonction rénale. Dans l'insuffisance rénale chronique l'hémodialyse est une des techniques permettant d'éliminer les toxines accumulées dans le sang des malades. Cette technique peut être utilisée de façon temporaire chez les malades qui attendent une greffe rénale (attente qui peut durer plusieurs années) ou comme seule méthode de traitement. L'hémodialyse est aussi utilisée pour le traitement de certaines intoxications aiguës (médicaments, solvants et autres produits industriels, etc.). L'Unité de dialyse du CHUS fait en moyenne plus de 4000 dialyses par année.



### Système électronique aux soins intensifs médicaux

Le système électronique aux soins intensifs médicaux assure une surveillance constante des différents paramètres des patients de l'unité. Il permet de déceler des anomalies de la vitesse et de la régularité cardiaque. De plus, le système garde en mémoire les courbes de pressions artérielle et pulmonaire des dernières huit heures facilitant ainsi un meilleur suivi du patient.



### Injecteur Angiomat

Cet appareil est utilisé au laboratoire d'hémodynamique lors des cathétérismes cardiaques. L'injecteur automatique "Angiomat" sert à introduire un colorant radio-opaque par l'entremise d'un cathéter (tube) relié directement à l'intérieur du cœur. Cette substance radio-opaque injectée rapidement dans le cœur est visualisée sur un écran de télévision à l'aide d'un appareil de Rayon-X. La technique de coloration des chambres cardiaques permettant de voir la contraction myocardique à l'intérieur du cœur s'appelle "Angiographie."

Un conseil de santé  
à toute heure du jour

• ligne  
info-  
santé  
2000

**569-2811**

BOUTIQUE SANTE 2000 CARREFOUR DE L'ESTRIE